

RU

Особенности предметно-языкового обучения русскому языку как иностранному по профильному направлению «Машиностроение» в образовательных организациях среднего профессионального образования (на материале учебного пособия «Русский язык в профессии. Машиностроение»)

Карпеченкова Ю. Г., Олейник М. А.

Аннотация. Целью исследования является выявление и аналитическое описание особенностей предметно-языкового обучения русскому языку как иностранному для профильного направления «Машиностроение» в образовательных организациях среднего профессионального образования (на материале учебного пособия «Русский язык в профессии. Машиностроение»). В статье рассматривается учебное пособие интегративного соизучения русского языка как иностранного и профессии, разработанное авторами с учётом специфики осваиваемой профессии по профильному направлению «Машиностроение» и предназначенное для использования в образовательных организациях среднего профессионального образования. Научная новизна исследования состоит в системном описании особенностей созданного инновационного учебного пособия по русскому языку как иностранному, которое учитывает не только специфику осваиваемой профессии по профильному направлению, но и поликультурный контекст новых образовательных моделей, а также основные принципы методики обучения русскому языку как иностранному. В результате выявлены и представлены программные требования к пособию по русскому языку как иностранному для образовательных организаций среднего профессионального образования, приведены примеры разработанных на основе существующих программ по направлению «Машиностроение» тем и форм аудиторной и внеаудиторной работы.

EN

Features of content and language integrated learning of Russian as a foreign language for the specialized field “Mechanical Engineering” in secondary vocational education institutions (based on the textbook “Russian Language in the Profession. Mechanical Engineering”)

Y. G. Karpechenkova, M. A. Oleinik

Abstract. The study aims to identify and analytically describe the features of content and language integrated learning of Russian as a foreign language for the specialized field “Mechanical Engineering” in secondary vocational education institutions (based on the textbook “Russian Language in the Profession. Mechanical Engineering”). The article examines a textbook for the integrated co-learning of Russian as a foreign language and the profession, developed by the authors considering the specifics of the acquired profession in the specialized field “Mechanical Engineering” and intended for use in secondary vocational education institutions. The scientific novelty of the study lies in the systematic description of the features of the created innovative textbook for Russian as a foreign language, which takes into account not only the specifics of the acquired profession in the specialized field but also the multicultural context of new educational models, as well as the fundamental principles of the methodology for teaching Russian as a foreign language. As a result, the programmatic requirements for a Russian as a foreign language textbook for secondary vocational education institutions are identified and presented, and examples of topics and forms of classroom and extracurricular work developed based on existing programs in the “Mechanical Engineering” field are provided.

Введение

Актуальность исследования обусловлена тем, что одним из приоритетных направлений в преподавании в средней и высшей школах сегодня выступает предметно-языковое интегрированное обучение иностранному языку, реализуя цель одновременного овладения иностранным языком и специальностью. В настоящее время данная методика активно внедрена в использование рядом учебных заведений и многими авторами раскрыты её проблемные зоны, предложены различные формы реализации и обоснованы условия эффективности обучения. Однако лакуной в обучении русскому языку как иностранному (РКИ) остаётся среднее профессиональное образование: организации реализуют множество обучающих программ, ориентированных на носителей языка, а не иностранных слушателей, которые в последние годы наиболее активно проявляют интерес к получению профессии в Российской Федерации. В связи с этим возникает необходимость не только в разработке концепции предметно-языкового интегративного обучения РКИ с учётом специфики осваиваемой профессии в образовательных организациях среднего профессионального образования, но и в создании инновационных учебных пособий, учитывающих поликультурный контекст новых образовательных моделей, специфику осваиваемой профессии по профильным направлениям и основные принципы методики обучения РКИ: коммуникативности, взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, учёта уровня владения иностранным языком, системности, последовательности, поэтапности в формировании умений и навыков, социокультурной направленности, доступности, прочности, наглядности, ситуативно-тематической организации материала. Так, в данной статье представлены особенности интегративного соизучения русского языка как иностранного и профессии, выявленные в процессе разработки учебного пособия «Русский язык в профессии. Машиностроение» для образовательных организаций среднего профессионального образования.

Для достижения цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- разработать структуру и содержание учебного пособия «Русский язык в профессии. Машиностроение» на основе существующих образовательных программ среднего профессионального образования по дисциплинам направления «Машиностроение»;
- описать специфику отбора, подачи и отработки языкового и речевого учебного материала в пособии «Русский язык в профессии. Машиностроение»;
- представить фрагменты созданных в учебном пособии «Русский язык в профессии. Машиностроение» заданий, которые реализуют межпредметные связи и формируют у иностранных обучающихся коммуникативные умения на базовом уровне владения РКИ, а также развивают навыки профессионального общения.

Материалом для исследования явились образовательные программы Академии машиностроения им. М. Я. Котина, Западно-Уральского горного техникума, Миасского машиностроительного колледжа, Подмосковного колледжа «Энергия», Саратовского государственного технического университета им. Ю. А. Гагарина, Губернского колледжа г. Сызрани, Берёзовского техникума «Профи», Казанского авиационно-технического колледжа им. П. В. Дементьева, Колледжа космического машиностроения и технологий, Уфимского университета науки и технологий, Крымского инженерно-педагогического университета им. Февзи Якубова и Политехнического колледжа г. Магнитогорска по базовым модулям «Технология машиностроения», «Основы технологии машиностроения», «Введение в машиностроение», «Введение в специальность», «Введение в профессию», «Технология и оборудование механической и физико-технической обработки», которые легли в основу планирования содержания учебного пособия «Русский язык как иностранный. Машиностроение» (Комплект рабочих программ..., 2023; Основная образовательная программа..., 2024; Основная профессиональная образовательная программа..., 2024; Примерная основная образовательная программа..., 2022; Рабочая программа..., 2018; 2022; 2023; 2024а; 2024б), Госстандарт среднего профессионального образования по специальности «Технология машиностроения» (Федеральный государственный образовательный стандарт..., 2022), а также образовательный стандарт для базового уровня владения РКИ (Государственный стандарт..., 2001).

Теоретическую основу составили исследования Т. И. Капитоновой, Л. В. Московкина, А. Н. Щукина (2018), Е. И. Пасова, Л. В. Кибиревой, Э. Колларовой (2019), А. Л. Бердичевского, И. А. Гиниатуллина, И. П. Лысаковой, Е. И. Пасова (2011), Н. Л. Шибко (2014), А. Н. Щукина (2017) по вопросам обучения РКИ и работы в области предметно-языкового интегративного обучения (Дубинская, 2019; Митрофанова, 1987; Сысоев, 2020). В основу исследования легли базовые положения методики обучения РКИ, идея коммуникативного подхода в иноязычном образовании, а также эффективные модели профессионально ориентированного обучения РКИ.

В данной статье применяются следующие методы исследования: метод анализа научно-методической литературы по вопросам преподавания РКИ, предметно-языкового интегративного обучения и обучения специальности (по направлению «Машиностроение»); метод систематизации языкового материала и компонентного анализа методического материала – для создания структуры учебного пособия и разработки его содержательного наполнения; описательный метод – для представления концепции предметно-языкового обучения РКИ в рамках среднего профессионального образования.

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования материалов учебного пособия «Русский язык в профессии. Машиностроение» на занятиях по русскому языку в образовательных учреждениях среднего профессионального образования, где иностранные обучающиеся получают профессию. Кроме того, предложенная структура пособия может лечь в основу создания учебных планов по языку

специальности, а также разработок внеклассных мероприятий, реализуемых методистами и педагогами, с целью адаптации иностранцев к жизни в иноязычной стране и организации погружения в новую языковую социокультурную среду.

Обсуждение и результаты

Отличительная особенность предметно-языкового интегрированного обучения иностранному языку состоит в двойственности цели обучения: специальности и иностранному языку для профессионального общения. Основой данной концепции является методика предметно-языкового интегрированного обучения (Content and Language Integrated Learning, CLIL), созданная американским исследователем Д. Маршем в 1994 году для системы среднего общего образования и распространившаяся впоследствии на высшую школу. Сегодня «достижение поставленной цели одновременного формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции и ряда общепрофессиональных и профессиональных компетенций студентов будет во многом определяться предметно-тематическим содержанием интегрированного курса и учебными материалами, разработанными на основе именно этого подхода», – отмечает П. В. Сысоев (2020, с. 169).

В настоящее время существует определённое количество учебных пособий и разработано множество учебных курсов, посвящённых профессионально ориентированному обучению РКИ (Алмазова, Баранова, Халяпина, 2017; Махмудов, Уваровская, 2019; Синильникова, 2022; Шорина, Новикова, 2022), однако большая часть из них направлена на студентов высших учебных заведений, хотя интерес к овладению иностранцами специальностью в учреждениях среднего профессионального образования РФ растёт с каждым годом. В связи с этим возникает необходимость создания учебно-методических материалов для подготовки качественных специалистов среднего звена.

Авторами данной статьи выполнен комплекс методических разработок, включающих учебное пособие, которое отражает концепцию предметно-языкового интегративного обучения РКИ с учётом специфики осваиваемой профессии (по профильному направлению «Машиностроение») и предназначено для использования в образовательных организациях среднего профессионального образования.

Учебное пособие «Русский язык как иностранный. Машиностроение» разработано в соответствии с требованиями различных программ обучения в образовательных организациях среднего профессионального образования, обучающихся по направлению «Машиностроение» (Основная образовательная программа..., 2024; Основная профессиональная образовательная программа..., 2024; Рабочая программа..., 2022; Рабочая программа..., 2023). Во-первых, пособие соответствует требованиям к общим и профессиональным компетенциям выпускника, тематическому плану и содержанию учебных дисциплин по специальности, во-вторых, ориентируется на цели и планируемые результаты их освоения: иностранный обучающийся будет уметь использовать полученные знания для дальнейшего обучения, будет знать общую характеристику специальности и её базовые понятия, сможет изучать сферу машиностроения на русском языке как будущую профессиональную деятельность и использовать полученные знания как основу деятельности специалиста в области технологии машиностроения, овладеет навыками, необходимыми для решения профессиональных задач, а также универсальными учебными действиями, в первую очередь коммуникативными и познавательными. Так, в соответствии с содержанием типовых программ «Технология машиностроения», «Основы технологии машиностроения», «Введение в машиностроение», «Введение в специальность», «Введение в профессию», «Технология и оборудование механической и физико-технической обработки» авторами выделены и включены в пособие следующие разделы: «Технология машиностроения. Основные понятия», «Машиностроительные материалы и их свойства», «Машины и детали машин», «Режущие инструменты и металлорежущие станки», «Оборудование механической и физико-технической обработки», «Основы проектирования технологических процессов», «Машиностроительное производство». Также пособие содержит информацию об истории инженерного дела и даёт обзор ведущих направлений машиностроения: судостроение, танкостроение, авиастроение, ракетно-космическая отрасль – разделы «История инженерного дела» и «Направления машиностроения. Обзор».

Учебное пособие предполагает формирование и развитие коммуникативных навыков и умений на базовом уровне владения РКИ, тексты и лексический материал (специальная терминология) взяты и адаптированы из рекомендуемых программами учебных пособий по данным специальностям (Барсуков, Канатников, 2019; Детали машин..., 2023; Зубарев, 2025; Корнилов, 2020; Коломейченко, Кравченко, Титов и др., 2022). Обратимся к главной особенности отбора языкового учебного материала в пособии – учёт лексико-грамматического наполнения, которое должно соответствовать как уровню овладения РКИ (в том числе лексическому минимуму), так и языку осваиваемой специальности. Грамматический материал включает: основные значения падежей имён существительных, разряды имён прилагательных, краткие формы качественных имён прилагательных, склонение имён прилагательных, степени сравнения качественных прилагательных, виды, время, наклонения глаголов, имя числительное, разряды, склонение, условные отношения в простом и сложном предложении, выражение цели в простом и сложном предложении, разряды местоимений, склонение личных местоимений, правописание местоимений, действительные причастия настоящего и прошедшего времени, страдательные причастия настоящего и прошедшего времени, причастный оборот, краткие причастия, наречие, разряды наречий, сравнительная степень наречий, деепричастия несовершенного и совершенного вида, деепричастный оборот, сложные слова, глаголы движения (Государственный стандарт..., 2001).

Язык специальности также требует знакомства с научным стилем речи, поэтому, кроме материала, отвечающего основным требованиям базового уровня владения РКИ, в учебное пособие были добавлены конструкции, необходимые для построения устных и письменных высказываний на русском языке при общении в профессиональной сфере: конструкции со значением определения предмета, конструкции для выражения качественной и количественной характеристики предмета, конструкции для выражения состава, конструкции классификации предметов, конструкции для выражения пространственных отношений и др.

Словник пособия включает: 1) лексику уроков – слова, обязательные для усвоения, которые встречаются в текстах и заданиях и отвечают лексической теме урока (например, *машиностроение, механизм, промышленность, производство, оборудование, обслуживание, инженерия, наука, специальность, техника, ремонт, проектирование*); 2) пассивную лексику – новые или уже изученные слова или словосочетания, которые не входят в активный запас, но встречаются в материалах уроков, отвечают требованиям данного уровня владения языком и могут быть использованы обучающимся в речи (например, *механическая обработка, физико-техническая обработка, автоматизация, станки с ЧПУ, роботизированные комплексы, CAD/CAM-технологии*); 3) лексику грамматических конструкций и конструкций научного стиля речи и лексику из лексического минимума базового и частично первого сертификационного уровня – слова, являющиеся обязательными для усвоения на данном уровне по стандарту, но не вошедшие в активную лексику урока (например, *оценивать (оценить), исполнить (исполнять), предлагать (предложить), эмоция, флаг, эффективно, отличаться (отличиться)* и др.). Словарной работе уделяется большое внимание. В пособие включены задания типа «Найдите в этимологическом словаре...», «Посмотрите значение данных фразеологизмов в словаре...», «Выпишите из орфографического словаря...», «Найдите в толковом словаре...», «Прочитайте отрывок из словарной статьи...» и др. Навык работы со словарём и словарными статьями является необходимым для будущего специалиста и важным как для написания в дальнейшем выпускной квалификационной работы, так и для развития аналитических навыков, расширения словарного запаса.

Приведём несколько лексических заданий.

Задание 1. Прочитайте отрывок из словарной статьи. Обратите внимание на значения слова «организация». В каком из значений оно используется в тексте? Приведите свои примеры.

1. Дисциплинированность, хорошее организационное устройство: Чёткость и организация в работе.
 2. Общественное объединение или государственное учреждение: Профессиональная организация.
 3. То же, что организм: У него слабая организация.
 4. Процесс основания, открытия: Организация инженерного клуба.
 5. Процесс подготовки: Организация концерта.
 6. Приведение в порядок, регулировка: Организация рабочего дня.
- Задание 2.** Повторите слова уроков. Найдите их в филворде.

Э	К	И	П	А	Ж	Щ	Э	Х	О
Ф	Л	О	Т	Я	Т	А	Н	К	Б
Й	А	П	П	А	Р	А	Т	Р	Ь
Я	У	А	В	И	А	Ц	И	Я	С
Т	К	С	У	Д	Н	О	Т	Ю	Ч
К	О	С	М	О	С	В	Е	И	Н
Е	Г	Г	Р	А	Н	И	Ц	А	Ё
Л	Ш	А	Л	Ё	Т	Ч	И	К	Х
В	К	О	Р	А	Б	Л	Ь	У	Т
О	П	Э	К	С	П	О	Р	Т	З

Задание 3. К словам слева подберите антонимы справа.

Собирать	Разделять
Соединять	Оставлять
Заменять	Терять
Облегчать	Разбирать
Сохранять	Затруднять

Задание 4. Прочитайте словосочетания. Сравните. Объясните разницу в значении прилагательных: литые изделия, литая сталь, литые мышцы; литейный завод, литейное дело, литейная форма.

Задание 5. Назовите лишнее слово в каждой строчке:

1. Литёе, штампóвка, прессовáние, материал.
2. Винт, болт, гáйка, привóд.
3. Сварнóй, прéссовый, заклéпочный, статíческий.
4. Клеевóй, экономíческий, резъбовóй, клéммовый.
5. Двúгатель, передáча, отлúвка, кóрпус.

Предметно-языковое обучение РКИ по профильному направлению «Машиностроение» в образовательных организациях среднего профессионального образования диктует определённые требования, которые предполагают, в первую очередь, практическую ориентированность, учёт коммуникативно-деятельностного подхода, текстоцентризм и контроль в структуре содержания пособия (Дубинская, 2019; Филатова, Реутова, 2025;

Шибко, 2014). Особенностью отбора учебного материала является его приближенность к реальной жизни и профессиональная ориентация. Большая часть заданий направлена на формирование профессионально-коммуникативной компетенции обучающихся, на развитие способности самостоятельно мыслить, оценивать и высказывать собственное мнение по определённым вопросам и ситуациям, приближенным к реальным. Пособие удовлетворяет основные профессиональные и коммуникативные потребности в повседневных ситуациях общения в бытовой, социально-культурной и учебно-научной сферах деятельности.

В основе подачи речевого материала лежит коммуникативно-деятельностный подход к обучению языку, что также является одной из главных особенностей учебного пособия. В методике преподавания РКИ (Бердичевский, Гиниатуллин, Лысакова и др., 2011; Пассов, Кибирева, Колларова, 2019; Шибко, 2014; Шукин, 2017) развитие коммуникативных навыков (как устных, так и письменных) ставится на первое место, данная задача и легла в основу пособия как первостепенная. Традиционная структура, предполагающая введение грамматического материала и его отработку повторением и множеством заданий, сосуществует вместе с концепцией, акцентирующей внимание на развитии всех видов речевой деятельности. Пособие предполагает комплексное обучение видам речевой деятельности (чтение и аудирование (рецептивные, т. е. пассивные), письмо и говорение (продуктивные, т. е. активные)). Грамматический материал отрабатывается на всех уровнях речи. В содержании учебника и названиях уроков две темы – лексическая и грамматическая. Например, уроки 13-14: лексическая тема: «Основные металлические и неметаллические материалы»; грамматическая тема: «Разряды имён прилагательных». Лексическая тема может объединять два и более урока, она соответствует разделам программы и диктует тематику текстов, включающих соответствующую лексику. Грамматическая тема отражает грамматический материал для изучения и усвоения на данном уроке.

Текстоцентризм – следующая особенность подачи и отработки как языкового, так речевого материала. Текст в пособии является центральным звеном любого урока и выступает как основное средство овладения устными и письменными формами речи – на его основе формируется коммуникативная компетенция и изучаются закономерности функционирования языка в речи: новый материал отрабатывается через контекст, в котором студенты должны распознать новую лексику и вычленив новую грамматическую, синтаксическую форму/категорию, проанализировать ее функционирование и затем применить в собственных устных и письменных высказываниях. Для более глубокого знакомства с русской культурой и литературой, кроме учебных текстов для чтения по специальности, в пособие были включены задания, содержание работу с отрывками из художественных произведений (А. Пушкин «Пиковая дама», А. Грин «Алые паруса», Н. Островский «Как закалялась сталь» и др.), стихотворения А. Ахматовой, Н. Гумилёва, Э. Асадова и др., отвечающие тематике программы. Узнаванию новой грамматической формы или лексической единицы в аудиотексте также должно уделяться внимание, так как распознавание речи на слух – одна из сложнейших и важнейших задач обучения иностранному языку. В качестве текстов для аудирования предлагаются отрывки из художественных текстов (прозаических и поэтических), учебные тематические тексты, песни, кинофильмы, мультфильмы.

Рассмотрим примеры формулировок заданий на основе текста.

Задание 1. Прослушайте продолжение текста. Выполните тест.

Задание 2. Прослушайте текст ещё раз. Дополните предложения материалом из текста.

Задание 3. Расположите пункты плана текста по порядку. Перескажите текст с опорой на план. Используйте новые слова.

Задание 4. Прочитайте текст. Озаглавьте его. Найдите в нём конструкции для введения и определения предмета.

Задание 5. Послушайте песню Надежды Кадышевой и группы «Золотые кольца» «Течёт ручей». Найдите местоимения. Определите разряд. Объясните их правописание.

Учёт межпредметных связей является особенностью отработки учебного материала на уровне речи: тематика уроков и текстов в пособии предполагает наличие связей с другими дисциплинами (историей, географией, физикой, музыкой, литературой, изобразительным искусством и др.). Например, один из разделов посвящён истории инженерного дела, уроки 79-80 – машиностроительным заводам России, а на уроках 85-86 предполагается работа по картине Н. Овчинникова «В цеху». Связь с искусством отвечает цели аккультурации и развития личности студента.

Проиллюстрируем задания.

Задание 1. Посмотрите на картину Ивана Бевзенко «Молодые сталевары» (1961 год). Что вы видите? Опишите. Как вы думаете, какими качествами должны обладать сталевары? Почему?

Задание 2. Посмотрите на фото известных памятников в России. Назовите сплавы, из которых они сделаны.

Задание 3. Послушайте песню «Три танкиста». Ответьте на вопросы:

Какие глаголы движения вы слышите в тексте?

О чём эта песня, как вы думаете?

Задание 4. Прослушайте 6 часть сюиты Георгия Свиридова «Время, вперёд!». Музыка показывает безостановочную работу огромного механизма. Эта сюита стала символом промышленного развития Советского Союза. Новая музыка и новое время. Оно мчится вперёд! Напишите, что вы чувствуете, когда слышите эту музыку. Используйте фразы:

Я вижу образ ... Я представляю ...

Я думаю ... Мне кажется ...

Музыка создаёт настроение ...

Автор выражает/показывает ...

Идея состоит/заканчивается в ...

Задание 5. Посмотрите один из российских фильмов о полётах в космос: «Гагарин. Первый в космосе» (2013), «Время первых» (2017), «Салют-7» (2017), «Звёздные собаки: Белка и Стрелка» (2010), «Королёв» (2007).

Напишите небольшой текст, используя фразы:

В фильме показывают ... Действие фильма происходит в ...

Я думаю, что ... Мне кажется, ... По моему мнению, ...

Идея/тема фильма состоит/заключается в ...

Герои (какие? что они делают? что представляют собой?) ...

Мне понравилось / не понравилось ...

Я согласен / не согласен с ...

Во-первых, ... Во-вторых, ... В-третьих, ...

С одной стороны, ... С другой стороны, ...

Например, ...

Итак ...

В учебном пособии представлены различные формы работы – парная, групповая, фронтальная, индивидуальная, ролевая, игровые творческие и ситуативные задания, что также представляет собой одну из особенностей отработки учебного материала. В зависимости от типа задания студентам предлагается его выполнить индивидуально (например, грамматические письменные упражнения) либо в парах (например, составление диалогов по теме), либо в группах (обсуждение и анализ текста/материала, подготовка групповой презентации или проекта). Творческие задания могут предполагать инсценировку, творческий пересказ или подготовку сообщения по теме. Домашние задания также могут иметь различную направленность: работа с видео и текстами, написание сочинений, подготовка презентаций, выполнение тренировочных упражнений, поиск дополнительной информации и др.

Обратимся к примерам.

Задание 1. Представьте, что вы попали в прошлое, о чём бы вы спросили Петра I? Составьте в парах диалог. Один из вас – журналист, второй – Пётр I. Задайте вопросы о реформировании промышленности и ответьте на них, используя информацию текста.

Задание 2. Составьте в парах диалог. Один из вас – журналист, второй – директор производства. Задайте вопросы о структуре машиностроительного предприятия и ответьте на них, используя информацию урока.

Задание 3. Прочитайте значение фразеологизмов с деепричастиями. Придумайте ситуации, в которых можно их использовать. Работайте в парах.

1. Затаив дыхание (слушать/смотреть): очень внимательно, с большим интересом.

2. Сломать голову (бежать): очень быстро.

3. Стиснув зубы (делать что-то): нехотя, через силу.

4. Скрепя сердце (делать что-то): вопреки желанию, против воли.

5. Задрав нос (ходить): гордо, высокомерно.

Задание 4. Прочитайте пословицу и объясните её значение. Придумайте историю, в которой можно её использовать: «Готовь сани летом, а телегу – зимой».

Задание 5. Изобразите классификацию элементов детали в виде схемы. Расскажите об элементах общего назначения.

Задание 6. Зайдите на сайт Музея железных дорог, совершите виртуальный тур по залам музея. Расскажите (напишите) о ваших впечатлениях. Какая информация была новой?

Задание 7. Посмотрите на картину художника-графика студии военных художников им. М. Б. Грекова Егора Смирнова «Илюша» прилетел». Так военные ласково называют Ил-76МД, который сопровождает их в крупных операциях. Опишите, что вы видите на картине, используя фразы:

Я вижу на картине ...

В центре ... На переднем/заднем плане ... Слева/справа ...

Художник выражает/показывает/использует...

Во-первых, ... Во-вторых, ... В-третьих, ...

Я думаю, что ... Мне кажется, ... По моему мнению, ...

Я чувствую ...

Мне нравится / не нравится ...

Задание 8. Подготовьте сообщения о продукции российского танкопрома. Используйте фразы:

Тема моего сообщения ...

Рассмотрим ...

Я думаю, что ... Мне кажется, ... По моему мнению, ...

Во-первых, ... Во-вторых, ... В-третьих, ...

Например, ...

Известно, что ... Как вы знаете, ...

С одной стороны, ... С другой стороны, ...

Таким образом, ... В заключение скажем, что ...

Следуйте плану:

1. Название танка.

2. История создания танка.

3. Характеристика танка.

4. Преимущества его использования.

Задание 9. Посмотрите фильм «Удивительные приключения Маши и Миши в тяжёлом машиностроении».

Напишите небольшой текст, используя фразы:

В фильме показывают ... Действие фильма происходит в ...

Я думаю, что ... Мне кажется, ... По моему мнению, ...

Идея/тема фильма состоит/заключается в ...

Герои (какие? что они делают? что представляют собой?) ...

Мне понравилось / не понравилось ...

Я согласен / не согласен с ...

Во-первых, ... Во-вторых, ... В-третьих, ...

С одной стороны, ... С другой стороны, ...

Например, ...

Итак ...

Задание 10. Подготовьте конспект одного из параграфов учебника по социальности на тему: «Зубчатые передачи», «Волновые передачи», «Планетарные передачи», «Червячные передачи», «Ремённые передачи», «Цепные передачи».

Следуйте плану:

1. Выпишите основные термины.

2. Дайте краткую характеристику передачи.

3. Представьте классификацию передачи.

4. Перечислите достоинства и недостатки передачи.

Особенности предметно-языкового обучения РКИ по профильному направлению «Машиностроение» в образовательных организациях среднего профессионального образования, как отмечалось выше, диктуются требованиями, которые также предполагают адаптацию к жизни в иноязычной стране и организацию погружения в языковую среду, что является одной из первостепенных задач образовательной политики среднего профессионального образования (в группах иностранных обучающихся). Интеграция иностранных обучающихся в социокультурную среду осуществляется путём их вовлечения во внеурочную деятельность, которая включает классные и кураторские часы, реализацию проектов, а также всевозможные мероприятия творческого, научного и познавательного характера с целью формирования фоновых знаний, приобщения к российским традициям и развития уважительного отношения к ним. Сформированное адаптационное пространство способствует повышению мотивации иностранных обучающихся, интереса к русскому языку и русской культуре.

В качестве мероприятий внеурочной деятельности рекомендуются: различные конкурсы (конкурс сочинений, конкурс скороговорок, караоке по-русски и др.); литературные вечера (вечер художественного чтения, Всероссийский день лицеиста и другие мероприятия, приуроченные к знаменательным датам); олимпиады (олимпиада по русскому языку); праздники (Новый год, Масленица и др.); интерактивные беседы (День космонавтики, День науки, День Героев Отечества, День народного единства и др.); концерты (День Победы, Международный женский день и др.); экскурсии; викторины, квесты и игры; семинары и круглые столы (выступления с презентациями); вечера просмотра российского кино.

Мероприятия также могут быть приурочены к профессиональным праздникам: День машиностроителя или День работников промышленности. В зависимости от характера группы обучающихся и уровня их языковой подготовки выбирается наиболее подходящая форма проведения, например, подготовка выступлений с презентациями о выдающихся машиностроителях или организация просмотра кинофильма, связанного с промышленной отраслью (в учебном пособии представлена работа с фильмами «Горячее сердце Иркутска», «Сто лет тому вперёд», «Иван Васильевич меняет профессию», «Удивительные приключения Маши и Миши в тяжёлом машиностроении»).

Внеклассные воспитательные мероприятия, в том числе кураторские беседы, можно приурочить не только к знаменательным датам, но и тематике разделов учебного пособия. Например, раздел «Машиностроительные материалы и их свойства» включает урок «Металлы в литературе и искусстве». В качестве внеурочной работы может быть предложено внеклассное чтение отрывков литературных произведений, названия которых содержат металлы («Стойкий оловянный солдатик», «Хозяйка медной горы», «Стальное колечко» и др.), или просмотр их экранизаций. Некоторые задания учебного пособия включают работу по подготовке сообщений, что также может быть вынесено во внеурочную деятельность, например, студенты рассказывают об известных памятниках и сплавах, из которых они сделаны, или о реформах Петра I.

Заключение

Таким образом, в соответствии с требованиями программ обучения в образовательных организациях среднего профессионального образования была разработана структура и описано содержание учебного пособия «Русский язык в профессии. Машиностроение», на основе которого были выделены и изложены особенности предметно-языкового обучения русскому языку как иностранному по профильному направлению «Машиностроение»: соответствие текстового и лексико-грамматического материала программным требованиям, соответствие коммуникативно-деятельностному подходу в обучении РКИ, включение конструкций

научного стиля речи и словарной работы, профессиональная ориентация, наличие межпредметных связей, текстоцентричность, разнообразие форм работы и возможность применения материалов во внеурочной деятельности с целью аккультурации иностранного студента.

Приходим к выводу, что комплекс методических разработок, включающих представленное авторами учебное пособие, способен реализовать цель одновременного овладения иностранными обучающимися специальностью (по направлению «Машиностроение») и русским языком на базовом уровне, а также погрузить в культурную среду страны изучаемого языка, расширить кругозор и развить интерес к процессу обучения. Фрагменты созданных в учебном пособии заданий реализуют межпредметные связи, формируют и развивают у иностранных обучающихся коммуникативные умения и навыки в сферах бытового, социально-культурного и профессионального общения. Кроме того, предметно-языковое интегрированное обучение РКИ способно доказать свою эффективность при учёте раскрытых в статье особенностей и успешно применяться в образовательных организациях среднего профессионального образования, что также определяет перспективы дальнейших исследований с целью внедрения методики для других профильных специальностей.

Материалы исследования | Research materials

1. Барсуков Г. В., Канатников Н. В. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки: практикум. Орёл, 2019.
2. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / Нахабина М. М. и др. Изд.-е 2-е, испр. и доп. М. – СПб.: Златоуст, 2001.
3. Детали машин и основы конструирования: учебник и практикум для вузов / под ред. Е. А. Самойлова, В. В. Джамая. Изд.-е 2-е, перераб. и доп. М.: Юрайт, 2023.
4. Зубарев Ю. М. Введение в специальность. Машиностроение: учебное пособие для СПО. Изд.-е 2-е, стер. СПб.: Лань, 2025.
5. Коломейченко А. В., Кравченко И. Н., Титов Н. В., Тарасов В. А. Технология машиностроения. Лабораторный практикум: учебное пособие. СПб.: Лань, 2022.
6. Комплект рабочих программ учебных и производственных практик. Специальность 15.02.16. Технология машиностроения. ГБПОУ «Академия машиностроения им. М. Я. Котина». СПб., 2023. https://academykotin.ru/file/education/anotation/pr/2023/15.02.16_Технология%20машиностроения_9%20кл_Подписано.pdf
7. Корнилов И. К. История инженерного дела: учеб. пособие для среднего профессионального образования. М.: Юрайт, 2020.
8. Основная образовательная программа. Уровень профессионального образования. Среднее профессиональное образование. Специальность 15.02.16. Технология машиностроения. ЧОУПО «Западно-уральский горный техникум». Пермь, 2024. https://zugt.cpreuro.ru/ob-organizacii/obrazovanie/ОПОП_15.02.16.pdf
9. Основная профессиональная образовательная программа. Среднее профессиональное образование. Образовательная программа подготовки специалистов среднего звена. Специальность 15.02.16. Технология машиностроения. ГБПОУ «Миасский машиностроительный колледж». Миасс, 2024. <https://miassmk.ru/pdf/15.02.16%20Технология%20машиностроения.pdf>
10. Примерная основная образовательная программа. Уровень профессионального образования. Среднее профессиональное образование. Специальность 15.02.16. Технология машиностроения. ГАПОУ «Подмосковный колледж «Энергия». Реутов, 2022. <https://polytech-rzn.ru/metal/wp-content/uploads/2023/06/ПООП-15.02.16-Технология-машиностроения-а.pdf>
11. Рабочая программа дисциплины Б1.Д.03 Специальная дисциплина «2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки». Научная специальность 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки. Симферополь, 2022. https://kipu-rc.ru/oop/2022/rpd/2.5.5/2.5.5._22_B1.D.03.pdf
12. Рабочая программа по дисциплине УД 01. Введение в специальность. Специальности 15.02.08 Технология машиностроения. ФГБОУВО «Саратовский государственный технический университет им. Ю. А. Гагарина». Энгельсский технологический институт. Энгельс, 2018. http://techn.stsu.ru/files/docs/umo/ProgPrac/Prac_КТОР.pdf
13. Рабочая программа учебного предмета ДУПК 01. Введение в профессию. Образовательная программа подготовки специалиста среднего звена. 15.02.16 Технология машиностроения. ГБПОУ Самарской области «Губернский колледж г. Сызрани». Сызрань, 2024а. https://gksyzran.ru/images/1502162024/ТЛ_ДУПК.01_Введение_в_профессию_15.02.16_2024_подписано.pdf
14. Рабочая программа учебной дисциплины ДУД 01. Введение в специальность. Специальность 15.02.16 Технология машиностроения. ГАПОУ «Берёзовский техникум «Профи». Берёзовский, 2024b. https://berprofi.ru/upload/documents/obrazovatelnie_programmy/15.02.16%20Технология%20машиностроения/2024%20год/ДУД_01_Введение_в_специальность_15.02.16.pdf
15. Рабочая программа учебной дисциплины ПОО. 03. Введение в специальность. 15.02.16 Технология машиностроения. Колледж космического машиностроения и технологий. Королёв, 2023. <https://ies.unitechmo.ru/files/umkupload/3/20231580174/2bac684e3da0428309dd3bf281b399bc.pdf>
16. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего профессионального образования (приказ Минпросвещения России от 14.06.2022 г. № 444) по специальности: 15.02.16 «Технология машиностроения». <http://www.unn.ru/sveden/files/docs/edustandarts/2023/spo/15.02.16.pdf>

Источники | References

1. Алмазова Н. И., Баранова Т. А., Халяпина Л. П. Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // *Язык и культура*. 2017. № 39.
2. Бердичевский А. Л., Гиниатуллин И. А., Лысакова И. П., Пассов Е. И. Методика межкультурного образования средствами русского языка как иностранного. Книга для преподавателя / под ред. А. Л. Бердичевского. М.: Русский язык. Курсы, 2011.
3. Дубинская Е. В. Методика обучения языку специальности (на материале технического профиля): монография. М.: Русский язык. Курсы, 2019.
4. Капитонова Т. И., Московкин Л. В., Щукин А. Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / под ред. А. Н. Щукина. Изд-е 4-е. М.: Русский язык. Курсы, 2018.
5. Махмудов Ш. А., Уваровская Н. В. Организация исследования особенностей профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному // *Поволожский педагогический вестник*. 2019. Т. 7. № 2 (23).
6. Митрофанова О. Д. Язык специальности в системе обучения иностранных граждан. М.: Русский язык, 1987.
7. Пассов Е. И., Кибирева Л. В., Колларова Э. Концепция коммуникативного иноязычного образования (теория и ее реализация): методическое пособие для русистов. СПб.: Златоуст, 2019.
8. Синильникова Е. С. Обзор учебных пособий, посвященных профессионально ориентированному обучению РКИ // *Язык. Культура*. Перевод: межкультурная коммуникация в цифровую эпоху: сборник статей: в 2 ч. / под ред. В. А. Иконниковой, Е. В. Глушко, Н. А. Гусейновой. М.: РУСАЙНС, 2022. Ч. 2.
9. Сысоев П. В. Этапы разработки учебных материалов для предметно-языкового интегрированного обучения // *Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация*. 2020. № 3.
10. Филатова Е. М., Реутова М. А. Принципы создания пособия по русскому языку как иностранному по языку специальности «Информатика» (для средне-профессиональных учреждений, уровень А2) // *Педагогика. Вопросы теории и практики*. 2025. Т. 10. Вып. 10. <https://doi.org/10.30853/ped20250186>
11. Шибко Н. Л. Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного. СПб.: Златоуст, 2014.
12. Шорина Т. А., Новикова П. В. Практика предметно-языкового интегративного обучения как способ формирования социокультурной компетентности обучающихся // *Профессорский журнал. Серия: Русская словесность в школе*. 2022. № 1.
13. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. Изд-е 4-е, стер. М.: ФЛИНТА, 2017.

Финансирование | Funding**RU**

Публикация подготовлена при поддержке Минпросвещения России в рамках государственного задания по теме «Организация предметно-языкового интегративного изучения русского языка как иностранного с учетом специфики осваиваемой профессии в образовательных организациях среднего профессионального образования» (проект № VRFY-2025-0020).

EN

The publication was prepared with the support of the Ministry of Education of Russia as part of the state assignment on the topic “Organization of content and language integrated learning of Russian as a foreign language taking into account the specifics of the acquired profession in secondary vocational education institutions” (Project No. VRFY-2025-0020).

Информация об авторах | Author information**RU**

Карпеченкова Юлия Геннадьевна¹, к. пед. н., доц.

Олейник Марина Анатольевна², к. пед. н., доц.

^{1,2} Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург

EN

Yulia Gennadievna Karpechenkova¹, PhD

Marina Anatolievna Oleinik², PhD

^{1,2} Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg

¹ Karpechenkovayu@herzen.spb.ru, ² marina180565@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.12.2025; опубликовано online (published online): 12.01.2026.

Ключевые слова (keywords): среднее профессиональное образование; русский язык как иностранный; профильное направление «Машиностроение»; предметно-языковое интегрированное обучение; разработка учебного пособия; secondary vocational education; Russian as a foreign language; specialized field “Mechanical Engineering”; content and language integrated learning (CLIL); textbook development.